



## Hiztegitxo

Hobeto irakurtzen laguntzeko



<b>adabaki</b> 'txaplata, oihal puska'	«...barberu berritsuak, jostunak <b>adabakietan</b> espezializatuak, tertuliazale lizunak.»	(60)
<b>aida</b> 'idiei esaten zaiena, aurrera egiteko'	«'Aida!' esango zuen akuiludunak, idi beilegiek mugimendu nagi eta astunak egingo zituzten itsasbazerreko bidetik behera...»	(70)
<b>aire batean</b> 'ziztu bizian, ato baten'	«...komunistak ilaran ipini eta banan-banan, <b>aire batean</b> bidaliko nituzke denak Josafat aldera...»	(39)
<b>aireango</b> 'airekoa'	«Txalupak ere baziren han elizako sabaian zintzilik, <b>aireango</b> nabigazioan...»	(38)
<b>aitarenka</b> 'aitaren eginez'	«Burua makur, <b>aitarenka</b> , Jaungoiko on bat imajinatzeke ahalegin itzela egiten nuen...»	(107)
<b>akuiludun</b> 'behien gidaria'	«'Aida!' esango zuen <b>akuiludunak</b> , idi beilegiek mugimendu nagi eta astunak egingo zituzten itsasbazerreko bidetik behera...»	(70)
<b>albolaguna</b> 'ondokoa, laguntzaile hurbilena'	«'Don Juan Manuel Garaikoaren <b>albolaguna</b> ni?」»	(8)
<b>alborengo</b> 'biriketako gaixotasuna, pulmonia'	«Makal zegoen, <b>alborengo</b> zuen, hagatik eztula, eta hala ere erre egiten zuen...»	(94)
<b>aldarri egin</b> 'proklamatu, boz goraz adierazi'	«'Ba gerrak garbituko ditu gauzak!' <b>aldarri egin</b> zuen aitak ezkarazetik oso errime.»	(9)
<b>apar</b> 'bitsa, lerdea'	« <b>Aparra</b> zeriola hitz egin zuen, eskuaz arabeskoak egin eta hatz erakuslea altxatuz.»	(88)
<b>aratz</b> 'garbia'	«...bultzaka irabaziz lortu genuen bitartea hildakoaren bota beltzei eta esku <b>aratzei</b> erreparatzeko.»	(43)
<b>arbendola</b> 'almendra'	«Atea itxi eta halako sunda bat barreiatu zen etxe guztian, kamamila urarena, edo esne gatzatuarena, edo <b>arbendolarena</b> ...»	(55)
<b>arbi</b> 'baratze-landarea, naboa'	«...eta katu batek ogerleko bat balio zuen. Bi libra <b>arbi</b> bi pezetatan ordaintzen zen.»	(98)
<b>artean</b> 'oraindik (irag.), ordurako'	«...bere aitaren gorputz handia ezinka zegoen <b>artean</b> hantxe bertan, ondo ikusten uzten ez zigula pregoia...»	(25)
<b>atabal</b> 'danborra'	«Danboliteroak isilune bat egin zuen, gero isiltasuna <b>atabal</b> hotsez urratu, tan tan tatan...»	(24)
<b>ateko banda</b> 'itsasora ematen duen aldea'	«...arrantzontziak buelta eman zuen eta <b>ateko bandarantz</b> abantean abiatu zen, atzetik zetorren destruktoarearen aurrez aurre. 'Bou bat da' esan zen jendeak.»	(68)
<b>atoan</b> 'berehala'	«'Erdi <b>atoan</b> hona!」»	(30)
<b>atunburu</b> 'tontolapikoa, tentela'	«Eta Josemariren etxean ez zuen inor salbagarririk iritzi. Eta tiro hotsen imitazioak egiten zituen, ardotara jausten zen <b>atunburu</b> hark.»	(39)
<b>azkoin</b> 'gezia'	«Tiragomaz, Josemarik torloju bat eta nik <b>azkoina</b> jaurti genituen.»	(86)
<b>barreiu jaurti</b> 'sakabanaturik, alde guztietara bezala'	«Olatuak ia hantxe bertan apurtzen ziren zarata handiarekin, zipriztinak <b>barreiu</b> jaurtiz.»	(92)
<b>baztanga</b> 'gaixotasun infekziosoa' (viruela)	«...nire begien aurre-aurrean, <b>baztanga</b> k zulaturiko aurpegi ikaragarria ikusi nuen...»	(87)
<b>beharrean</b> 'lanean'	«...arrantzaleak euren loihartzekeekin jardun ziren baporeetan <b>beharrean</b> .»	(17)
<b>berbertan</b> 'hantxe bertan'	«Eta <b>berbertan</b> geratu zen Felix, txibierro frijituak jateko gogoarekin, eta preso karlistak defenditzen.»	(77)
<b>betondoko</b> 'begi ondoan kolpea'	«Bultzaka eta indarka hasi ginen laster, alde batetik belarrikoak eta bestetik <b>betondokoak</b> (...) burukadekin eta okotzekoekin.»	(22)
<b>bizarra egin</b> 'bizarra moztu, afeitatu'	« <b>Bizarra egin</b> , bazkaldu, amari eta bioi musu epel bana eman eta alde egin zuen...»	(16)



<b>bokarta</b> 'antxoa'	«...gure aita Don Juan Manuel Garaikoaren <b>bokartaren</b> negoziantea zelako...»	(15)
<b>boldrongo</b> 'traketsa, lodikotea'	«Ea hemendik aurrera zer pasatzen den <b>boldrongo</b> hori gabe...!»	(8)
<b>bou</b> 'Mediterranioko arrantzontzia'	«...arrantzontziak buelta eman zuen eta ateko bandarantz abantean abiatu zen, atzetik zetorren destruktoarearen aurrez aurre. <b>Bou</b> bat da' esan zuen jendeak.»	(68)
<b>branka</b> 'itsasontzien aurreko aldea'	«...eta ozta-ozta sartzen, bere <b>branka</b> burdinazko animalia handi baten burua balitz bezala nasaren kontra jotzen.»	(68)
<b>brebiario</b> 'otoitz liburua'	«Kale ilun eta hutsean bere sotana handiarekin eta hulez forraturiko bere <b>brebiarioa</b> eskuan bat-batean agertzean, mamua ematen zuen...»	(35)
<b>bufadaka</b> 'putzaldika, indarrez'	«Eta leihoetatik sualdiak irteten ziren, eta amatatzen zela ematen zuenean sulama gorriak irteten ziren berriro <b>bufadaka</b> .»	(64)
<b>buruko</b> 'almohada, (cojín)'	«Aitak ohean ematen zuen egun osoa, buru azpian hiru edo lau <b>buruko</b> pilatuta.»	(128)
<b>demontre hori</b> 'deabrua halakoa'	«"Erdi etxera, <b>demontre hori!</b> " agintzen zen ozenago.»	(30)
<b>dingilizka</b> 'dilindan, zintzilik balantzaka'	«...nasako harmailan denontzako lekua zegoen gainera, bata bestearen alboan eserita itsasalderantz begira, oinak ur gainean <b>dingilizka</b> airean...»	(23)
<b>dirdira</b> 'distira'	«Bere zapata beltzek balearen bizkarraren <b>dirdira</b> zuten.»	(89)
<b>eder egin</b> 'ondo geratu	«Abadeak erdaraz irakasten zuen dotrina, gobernu berriari <b>eder egitearren</b> , eta lege berriak irakasten zituen.»	(106)
<b>egundoko</b> 'sekulakoa, itzela'	«Berbaldi hanpatu eta luzea egin zuen egun hartan (...) <b>egundoko</b> konbateak izan zirelako eta denetan atera ginelako garaile.»	(88)
<b>erdu</b> 'zatoz'	« <b>Erdu</b> atoan hona!»	(30)
<b>ernegatu</b> 'amorruxkoa, gogait eginda'	«Atepetik narraz sarturiko berba horiekin esnatu nintzen, eta gero amaren berba <b>ernegatuak</b> entzun nituen begiak zabaldu orduko...»	(7)
<b>errekete</b> 'militar karlista'	« <b>Errekete</b> talde handiak etzaten ziren bazterretan atsedean bila, edo zerbait jaten...»	(82)
<b>errime</b> 'zoli, ozen-ozen'	«'Ba gerrak garbituko ditu gauzak!' aldarri egin zuen aitak ezkaratetik oso <b>errime</b> .»	(9)
<b>etxerre batzea egin</b> 'erretako etxerako dirua bildu'	« <b>Etxerre batze</b> egin beharko dugu,' esan zuen batek.»	(66)
<b>ezagun izan</b> 'nabaria izan, begi-bistakoa'	«Ni baino txotxoloagoa zelako, entzun duk eta txaplata esateko moduan <b>ezagun zenez</b> , horixe ni baino txotxoloagoa zela, askozaz ere.»	(11)
<b>ezer-ezer gabe</b> 'batere gabe, bape barik'	«Aberatsak ziren eta ez zeuden ezer gabe bizitzen ohituta, orain geratu ziren lez, <b>ezerezer</b> gabe.»	(66)
<b>ezinka egon</b> 'balditua, ezertarako balio ez duela'	«...bere aitaren gorputz handia <b>ezinka</b> zegoen artean hantxe bertan, ondo ikusten uzten ez zigula pregoia...»	(25)
<b>gauza izan</b> 'balio izan / kapaz izan'	« <b>Gauza ez den</b> gutzia alde batera kenduta hasiko bagina hobe...!»	(99)
<b>gerrari</b> 'gerlaria, borrokalaria'	«...hantxe geratu ginen laster <b>gerrari</b> guztiak aspertuta, nasako harmailan denontzako lekua zegoen gainera...»	(23)
<b>geundu</b> 'lausotua, gardentasunik ez duena'	«...negarrik egin gabe, goizgizonaren begi <b>geunduez</b> ikusi nuen ama esperoan negarrez, eta aita zangorik gabe itzultzen.»	(129)
<b>gogaikarri</b> 'jasanezina, kargantea'	«'Ukuiluko astoak baino zentzu gutxiago duzu!' esan zion amak aitari, ama <b>gogaikarria</b> zen batzuetan.»	(15)
<b>goizgizon</b> 'goiz gizondutako gaztea'	«...negarrik egin gabe, <b>goizgizonaren</b> begi geunduez ikusi nuen ama esperoan negarrez, eta aita zangorik gabe itzultzen.»	(129)



<b>gorturik</b> 'beroturik, garturik'	«Begiak <b>gorturik</b> . Aurpegi hil pilo bat ikusi behar izan nuen.»	(104)
<b>grabetate</b> 'pisua, astuntasuna'	«Leihoak itxi egiten ziren, eta lainoen <b>grabetatea</b> apartekoa zen, eta haizea gazia zen...»	(53)
<b>gurata</b> 'nahita ere, apropos ere'	«'Gurata ere ez dute horiek gauza onik!' esan zuen.»	(37)
<b>haizeak eman</b> 'gogoak eman, aldikada izan'	«Handiagoa delako horrela kikiltzen bazara, <b>haizeak ematen</b> dion guztietan emango dizu astinaldia...»	(11)
<b>hanpatu</b> 'handinahia, harroa'	«Berbaldi <b>hanpatu</b> eta luzea egin zuen egun hartan (...) egundoko konbateak izan zirelako eta denetan atera ginelako garaile.»	(88)
<b>haren batean</b> 'hor nonbait, gutxi gorabehera'	«'Alde egin badu, konspirazioan ibiliko da <b>haren batean</b> ...' esan zuen beste batek.»	(27)
<b>harpe</b> 'haitzuloa'	«...ez genekien zer zegoen hormaren bestaldean, <b>harpe</b> eta itxitura susmoak besterik ez genituen.»	(134)
<b>hau da hau!</b> '(harridurazkoa) Zein ederra!'	« <b>Hau da hau</b> etxean egotearen osasuna!', esan zuen ondo arnasa hartuz, kalatxoriz betetako labarretan gustura sentitzen zelako.»	(92)
<b>hodeiertz</b> 'zerumuga, zeruertza'	«Iheslariak, txapel gorrien <b>hodeiertz</b> beldurgarri eta tristea ikusiko zuten atzera begiratu zera»	(78)
<b>hule</b> 'plastikoa'	«Kale ilun eta hutsean bere sotana handiarekin eta <b>hulez</b> forraturiko bere brebiarioa eskuan bat-batean agertzean, mamua ematen zuen...»	(35)
<b>ikusi batean</b> 'lehenengo begiratuan'	«'Ikusi batean, zapaburua ematen du!' esan nuen.»	(55)
<b>ingurubila</b> 'espirala' (?)	«Eta klasea jarraitu zuen, eta ez zidan zigorrik ezarri. Eta <b>ingurubilak</b> eta zakilak ere marraztu nituen.»	(48)
<b>inoren aurrerako gauza ez izan</b> 'inorekin egoteko egoeran ez egon'	«...kalenturarekin ere bai batzuetan, <b>inoren aurrerako gauza ez zela</b> ...»	(130)
<b>insomne</b> 'etengabe itzarrik dirauena'	«...eliza populatzen zuten igeltsuzko, egurrezko eta marmolezko irudi nekatu eta <b>insomnee</b> ...»	(108)
<b>irobala</b> 'hari mehe sendoa'	«Bezperan karramarro bat harrapatu eta etxera eraman nuen, <b>irobala</b> batetik helduta ipini nuen karramarro hura mahai gainean paseatzen.»	(91)
<b>irtirin</b> 'neska panpoxa, itxura deigarrikoa'	«...herriko neskarik <b>irtirin</b> eta apainenak aukeratu zituzten kalera ilaran irten eta, dotore jantzita, txapel gorriekin paseatzeko.»	(100)
<b>itsasoaren banda</b> 'itsaso aldea'	«Eta ondo ikusi genuen <b>itsasoaren bandatik</b> ontzi merkante hura heltzen...»	(67)
<b>itu</b> 'diana, jo-puntua'	«'Destruktorearen kanoiei portuko <b>itua</b> kentzeko,' esan zuen baten batek.»	(68)
<b>itxitura</b> 'eremu itxia, zarratua'	«...ez genekien zer zegoen hormaren bestaldean, harpe eta <b>itxitura</b> susmoak besterik ez genituen.»	(134)
<b>jaurti</b> 'indarrez bota'	«Tiragomaz, Josemarik torloju bat eta nik azkoina <b>jaurti</b> genituen.»	(86)
<b>jipijapa</b> 'sonbreirua, lasto antzekoz egina'	«Udatiarrak alde egiten ikusi genituen euren arropa zuri, maleta dotore eta <b>jipijapekin</b> ...»	(19)
<b>josafat aldera bidali</b> 'hildakoen lekura bidali'	«...komunistak ilaran ipini eta banan-banan, aire batean bidaliko nituzke denak <b>Josafat aldera</b> ...»	(39)
<b>kamamila</b> '(manzanilla)'	«Atea itxi eta halako sunda bat barreiatu zen etxe guztian, <b>kamamila</b> urarena, edo esne gatzatuarena, edo arbendolarena...»	(55)
<b>kedar</b> 'erretako hondakin beltza'	«Aireplanoa hegal bat erdibituta eta albo horretara etzanda zegoen, apurtuta eta erreta, burdin okertuak eta <b>kedarra</b> dena.»	(75)
<b>kiribil</b> 'biribilean biltzen dena'	«...eta inor topatu gabe igo nintzen zurezko zurubi ilun eta <b>kiribiletik</b> gora gorengo ganbara esturaino.»	(64)



<b>koipekeria</b> 'lausenguzko tratamendua'	«...galdetu zidan, uniforme beilegi berri-berriarekin, bere betiko <b>koipeke-riarekin</b> .»	(109)
<b>kristal akuatiko</b> 'kristal lodia'	«Felix agertu eta bere <b>kristal akuatikoetan</b> zehar ikusi zituen gauzak.»	(27)
<b>lain</b> 'beste, adina'	«'Jateko <b>lain</b> badugu.'»	(90)
<b>lako</b> 'bezalako, moduko'	«...zeuk zaindu behar duzu ama eta ume txikia <b>lakorik</b> esan gabe.»	(15)
<b>lantzoi</b> 'pepelo, lerdoa / arrain mota'	«...Juan Manuel nire belarri mindutik tiraka ari zen. ' <b>Lantzoi!</b> ' esan nion.»	(12)
<b>lar</b> '-egi, oso'	«'Ez dakit zuek ere <b>lar</b> santuak zareten baina!'"»	(37)
<b>lardats</b> 'narrasa, zikina'	«Ez zen beldurra, hotzikara umel eta sakona zen sentitzen zena iluntzeko lasterketa <b>lardatsean</b> .»	(31)
<b>leba</b> 'garrantzi, kategoria'	«' <b>Leba</b> handiko gizona da,' esan zuen aitak.»	(7)
<b>libra</b> 'kilo erdi'	«...eta katu batek ogerleko bat balio zuen. Bi <b>libra</b> arbi bi pezetatan ordaintzen zen.»	(98)
<b>litxarkeria</b> 'txibiskeria	«'Hara ba hemen, mutikoak, nafarrak bere buruari hainbesteko inportantziarik eman gabe Irundik ekarri dizuen <b>litxarkeria</b> ...'»	(62)
<b>loihartzeko</b> 'buzoa, lanerako arropa'	«...arrantzaleak euren <b>loihartzekoekin</b> jardun ziren baporetan beharrean.»	(17)
<b>loka</b> 'tinkatu gabe, solte bezala'	«Pistola gerrian gorde nuen, bulto handiegia egin eta <b>loka</b> geratzen zen arren.»	(21)
<b>lorrin</b> 'nahasia'	«Itsasoaren aldera, zerua eta itsasoa gris <b>lorrinean</b> nahasten zituen behelainoak.»	(133)
<b>mantar</b> 'oihala, trapua'	«Ama batzuk umeak besoetan, <b>mantarretan</b> bilduta.»	(70)
<b>matraka</b> 'kalapita, eztabaida garratza'	«Hala hasi ziren udako egun hartan ere aita eta amaren arteko <b>matrakak</b> etxean, goizean goiz.»	(7)
<b>meta</b> 'piloa'	«Gerraren irabazleak ziren eta, hil asko eta tristura <b>meta</b> handiak zeuden artean.»	(122)
<b>mihimen</b> 'zuhaixka malgua'	«Arrebak egunetik egunera hartu zuen gorputza. Han egoten zen besotxoak gora eta behera higitzen <b>mihimen</b> txirikordatzeko sehaskan.»	(57)
<b>mistika</b> 'ideala'	«Baina guk karlismoaren <b>mistika</b> genuen...»	(98)
<b>narraz</b> 'arrastaka'	«Atepetik <b>narraz</b> sarturiko berba horiekin esnatu nintzen, eta gero amaren berba ernegatuak entzun nituen begiak zabaldu orduko...»	(7)
<b>nasa</b> 'kaia, moila'	«...eta ozta-ozta sartzen, bere branka burdinazko animalia handi baten burua balitz bezala <b>nasaren</b> kontra jotzen.»	(68)
<b>okaran</b> 'arana, fruitua'	«Bihotza <b>okaran</b> moduan lehertuko zitzaiola pentsatzen dut, odola mineralaren sendotasunez tratatuko zitzaiola zainetan.»	(105)
<b>okotz</b> 'kokotsa'	«Bultzaka eta indarka hasi ginen laster, alde batetik belarrikoak eta bestetik betondokoak (...) burukadekin eta <b>okotzekoekin</b> .»	(22)
<b>ondo</b> 'benetan, agerikoa'	«'Gizona, baina gizon <b>ondo</b> sai, perru eta arratoia!' esan zuen Josemarik barreka.»	(75)
<b>osin</b> 'zulo sakona'	«Futuroaren printze txikiak, inozentziaren <b>osin</b> tristetik hasten ginen berehala geurearen alde aldarrika...»	(102)
<b>paratu</b> 'jarri, kokatu'	«Eta han <b>paratu</b> zen bera denon aurre-aurrean, burua gora, taketa baino artezago.»	(100)





<b>pikor</b> 'alea'	«...han masusta gorri ugari zegoen lekuan (...) baina batzuk umotuta egongo ziren, beltz-beltzak, <b>pikor</b> ugari eta gozoak.»	(116)
<b>salabardo</b> 'sarea duen kirtendun tresna'	«Han arroken azpian <b>salabardoaz</b> arrain txikiak harrapatzen genituen...»	(124)
<b>salbagarri</b> 'salbatzeko modukoa'	«Eta Josemariren etxean ez zuen inor <b>salbagarririk</b> iritzi. Eta tiro hotsen imitazioak egiten zituen, ardotara jausten zen atunburu hark.»	(39)
<b>sats eginda</b> 'leher eginda, neka-neka eginda'	«'Sats eginda nago!' ernegatzen zen.»	(131)
<b>segan</b> 'kodainarekin'	«Gerra hor dabil edonon oraindik, gerra, gerra <b>segan</b> baletor bezala...»	(138)
<b>sunda</b> 'usain sarkorra, giroan dagoena'	«Atea itxi eta halako <b>sunda</b> bat barreiatu zen etxe guztian, kamamila urarena, edo esne gatzatuarena, edo arbendolarena...»	(55)
<b>taket</b> 'estaka'	«Eta han paratu zen bera denon aurre-aurrean, burua gora, <b>taketa</b> baino artezago.»	(100)
<b>tankeraz egon</b> 'umorez egon, gogo onez'	«Baina gutxi hitz egiten nuen berarekin, batez ere <b>tankeraz</b> egoten ez zenean.»	(131)
<b>txatal</b> 'zattia'	«Nafarrak patrikatik elgorriaga txokolatea atera zuen eta, oso kontent, <b>txatal</b> bana eman zigun.»	(62)
<b>txibierro</b> 'txibiaren zatiak, rabak'	«Eta berbertan geratu zen Felix, <b>txibierro</b> frijituak jateko gogoarekin, eta preso karlistak defenditzen.»	(77)
<b>txirikordatu</b> 'trentzatu, txirikordan bildua'	«Arrebak egunetik egunera hartu zuen gorputza. Han egoten zen besotxoak gora eta behera higitzen mihimen <b>txirikordatuzko</b> sehaskan.»	(57)
<b>txotxolo</b> 'inuzente samarra, kokolotxo'	«Ni baino <b>txotxoloagoa</b> zelako, entzun duk eta txaplata esateko moduan ezagun zenez, horixe ni baino txotxoloagoa zela, askozaz ere.»	(11)
<b>umotuta</b> 'helduta'	«...han masusta gorri ugari zegoen lekuan (...) baina batzuk <b>umotuta</b> egongo ziren, beltz-beltzak, pikor ugari eta gozoak.»	(116)
<b>urdanga</b> 'emagaldua'	«'Urdanga baten moduan akabatuko zaitut!' esan zuen ozen aitak.»	(132)
<b>urkulu</b> 'arku itxurako zurezko euskarria'	«'Tiragoma berriak egin behar ditu <b>urkulu</b> gogor eta goma luzeekin,' esan zuen Josemarik.»	(19)
<b>zabartu</b> 'baldar bihurtu, ganoragabetu'	«'Garaitu arren, ez dugu <b>zabartu</b> beharrik,' esan zuen batek arrainaren bakardadearekin.»	(81)
<b>zakarki</b> 'modu latzean, bortizki'	«...banan-banan harrapatzen ikusi genituen urrundik, <b>zakarki</b> igoarazten zituztela destruktoreira gainera.»	(69)
<b>zatar</b> 'itsusia eta desatsegina'	«'Baina hemen infernua, eta barkatu esatea, apur bat <b>zatarra</b> behar da izan...»	(38)
<b>zurrupada</b> 'zigarroari ke ahokada bat atera'	«Behin, bere zigarroari <b>zurrupada</b> bat hartzen utzi zigun Josemariri eta bioi, bera erretzen hasi orduko...»	(94)
<b>zurubi</b> 'biribilean igotzen den eskailera'	«...eta inor topatu gabe igo nintzen zurezko <b>zurubi</b> ilun eta kiribiletik gora gorengo ganbara esturaino.»	(64)